

UN CHEF D'ŒUVRE SIGNÉ WILMOTTE LE RETOUR DU TEMPS DES CATHÉDRALES ?

Il fallait deux siècles aux bâtisseurs de cathédrales du moyen-âge pour laisser à la postérité les témoignage de leurs exceptionnels savoir-faire. Associant architecture et high-tech, Jean-Michel Wilmotte a mis deux pour réaliser la cathédrale orthodoxe de Paris. Visite d'un chef d'oeuvre hors normes.

Jean-Marie Hubert

A MASTERPIECE BY WILMOTTE

THE RETURN OF THE TIME OF CATHEDRALS?

It took two centuries for the cathedral builders of the Middle Ages to leave to posterity the testimony of their exceptional know-how. Combining architecture and high-tech, Jean-Michel Wilmotte took two to build the Orthodox Cathedral of Paris. Visit an extraordinary masterpiece.

Avec une réalisation hors du commun, Jean-Michel Wilmotte nous a encore surpris : la cathédrale orthodoxe Russe de la Sainte-Trinité en plein cœur de la capitale, dont les bulbes dorés sont un nouveau bijou dans le ciel Parisien, comme une étape supplémentaire dans le chaquet monumental de la Seine, dont les berges sont classées au patrimoine mondial de l'UNESCO.

De l'Institut du Monde Arabe au Musée Jacques Chirac en passant par Notre-Dame de Paris, la Conciergerie, l'Institut, l'Assemblée Nationale, l'esplanade des Invalides, le Grand Palais, le Petit Palais, la tour Eiffel, le Palais de Chaillot, quel enchaînement de réalisations monumentales suivant le fil du fleuve !...

Plus près encore, jouxtant les bâtiments de la cathédrale et de son centre culturel, un palais de l'État : le palais de l'Alma. Palais national de la République Française, il doit son nom à la bataille de l'Alma, en Crimée en 1854, après avoir été les écuries de l'empereur Napoléon III. Il abrite aujourd'hui 67 appartements pour les personnels les plus importants de la Présidence de la République, mais y hébergea aussi par le passé, et dans le plus grand secret, François de Grossouvre et Anne et Mazarine Pingeot.

Architecture et high-tech constituent un mariage heureux permettant de dépasser les codes classiques et d'introduire autant d'innovation créative, et plus que des architectures ces constructions sont des temples de la culture, de la spiritualité ou de la musique. Nous avons évoqué ce type de challenge entre architecture et high-tech appliquée avec le Grand Palais Éphémère (cf. Dandy # 81), une autre performance de Jean-Michel Wilmotte puis avec La Philharmonie de Paris réalisée par Jean Nouvel, qui a fait de ce temple de la musique l'une des meilleures architectures acoustiques du monde (in Dandy # 60). Plus que des œuvres architecturales : des cathédrales pour tutoyer les étoiles de la culture et de la spiritualité. De l'éducation aussi, Jean-Michel Wilmotte et ses associés ayant réalisé cette année le nouveau campus de Sciences-Po Paris, 1 place Saint Thomas d'Aquin, dans le 7^e arrondissement.

With an extraordinary achievement, Jean-Michel Wilmotte has surprised us again: the Russian Orthodox Cathedral of the Holy Trinity in the heart of the capital, whose golden bulbs are a new jewel in the Parisian sky, like an additional stage in the monumental chain of the Seine, whose banks are classified as a UNESCO World Heritage Site.

From the Arab World Institute to the Jacques Chirac Museum, via Notre-Dame de Paris, the Conciergerie, the Institut, the National Assembly, the Invalides esplanade, the Grand Palais, the Petit Palais, the Eiffel Tower, the Palais de Chaillot, what a succession of monumental achievements following the course of the river!...

Closer still, next to the cathedral buildings and its cultural centre, a state palace: the Palais de l'Alma. National palace of the French Republic, it owes its name to the battle of the Alma, in Crimea in 1854, after having been the stables of the emperor Napoleon III. Today it houses 67 flats for the most important staff of the Presidency of the Republic, but in the past it also housed François de Grossouvre and Anne and Mazarine Pingeot in the greatest secrecy.

Architecture and high-tech are a happy marriage that allows us to go beyond the classic codes and introduce as much creative innovation, and more than architecture, these buildings are temples of culture, spirituality or music. We had already mentioned this type of challenge between architecture and applied high-tech with the Grand Palais Éphémère (cf. Dandy # 81), another performance by Jean-Michel Wilmotte, and then with the Philharmonie de Paris designed by Jean Nouvel, who made this temple of music one of the best acoustic architectures in the world (in Dandy # 60). More than architectural works: cathedrals to reach the stars of culture and spirituality. Education too, with Jean-Michel Wilmotte and his associates having designed the new campus of Sciences-Po Paris, 1 place Saint Thomas d'Aquin, in the 7th arrondissement.

Borina Andrieu, a Russian-speaking architect from Wilmotte et Associés, the leading private architectural firm with 260 employees in 30 countries, directed





Page de gauche : le bulbe principal, en matériaux composites habillés de feuilles d'or, avant son installation.
En bas: un intérieur comparable à ceux des édifices religieux du Moyen-Âge.

Left page: the main bulb, made of composite materials covered with gold leaf, before its installation. Below: an interior comparable to those of medieval religious buildings.

C'est Borina Andrieu, une architecte russophone de Wilmotte et Associés, première agence d'architecture privée avec 260 collaborateurs dans 30 pays, qui a dirigé ce projet et qui nous accueille pour nous le présenter : « Le programme s'articule autour de quatre entités distinctes formant un ensemble harmonieux, dans lequel les bâtiments entrent en résonance les uns avec les autres ainsi qu'avec leur environnement immédiat ». Situé à l'ancien emplacement du siège de Météo France, face au pont de l'Alma et à l'angle du quai Branly et de l'avenue Rapp, la Cathédrale et le centre culturel occupent 4240 m² de terrain. Après une démolition débutée en février 2014, la construction s'est étendue de juillet 2014 à octobre 2016, la maîtrise d'œuvre, de conception et d'exécution étant confiée à Bouygues Bâtiment IdF. C'est donc en deux ans seulement que fut érigé le complexe du Centre Spirituel Culturel Orthodoxe Russe de Paris, incluant la monumentale cathédrale de la Sainte-Trinité du Diocèse de Chersonese. Objet d'un concours ouvert, ce complexe est composé, outre la cathédrale, d'un centre culturel, avec deux salles d'exposition de 660 m², un centre administratif avec un auditorium de 209 places et un pôle éducatif pouvant accueillir 150 élèves, avec salles de classe, ateliers et bibliothèque. Faut-il le préciser : cette cathédrale du XXI^e siècle se devait de respecter les règles d'urbanisme parisiennes et une somme de contraintes de tous ordres parmi lesquelles des obligations canoniques comme le Chemin de Croix circulaire, entourant un autel à l'Est, comme dans toutes les églises orthodoxes. Le permis de construire, une fois n'est pas coutume, fut délivré par l'État, en l'occurrence le Préfet et non la Ville de Paris.



this project and welcomes us to present it to us: "The programme is based on four distinct entities forming a harmonious whole, in which the buildings resonate with each other and with their immediate environment. Located on the former site of the headquarters of Météo France, opposite the Pont de l'Alma and at the corner of Quai Branly and Avenue Rapp, the Cathedral and the cultural centre occupy 4240 m² of land. After demolition began in February 2014, construction was carried out from July 2014 to October 2016, with Bouygues Bâtiment IdF in charge of project management, design and execution. The Russian Orthodox Cultural Spiritual Centre complex in Paris, including the monumental Holy Trinity Cathedral of the Diocese of Chersonese, was therefore built in just two years.

The complex, which was the subject of an open competition, consists of the cathedral, a cultural centre with two exhibition halls of 660 m², an administrative centre with a 209-seat auditorium, and an educational centre with classrooms, workshops and a library for 150 students. Needless to say, this 21st century cathedral had to comply with Parisian town planning regulations and a number of other constraints, including canonical obligations such as the circular Way of the Cross, surrounding an altar to the east, as in all Orthodox churches. The building permit, for once, was issued by the State, in this case the Prefect, not the City of Paris.

Un peu de technique à présent, puisque tel est le cœur de notre propos. Tout d'abord, ce qui frappe le plus dès le premier coup d'œil sont les cinq bulbes qui illuminent le ciel de Paris. Réalisés en France avec des matériaux composites par Multiplast, une entreprise vannetaise de fabrication de coques de bateaux, ils sont habillés de 90.000 feuilles d'or mat. Haut de 14,5 mètres et d'un diamètre de 11 mètres à l'équateur, le grand bulbe est garni de 8 pétales de 7 mètres de haut, tandis que les quatre petits bulbes de 7,5 mètres de hauteur et 5,8 mètres de diamètre utilisent 3 petits pétales de 3 mètres. La croix orthodoxe du bulbe principal culmine à 36,20 mètres du sol comme un phare spirituel dans le ciel Parisien.

Now for some technical details, as this is the core of our discussion. First of all, what is most striking at first glance are the five bulbs that light up the Paris sky. Made in France from composite materials by Multiplast, a company based in Vannes that manufactures boat hulls, they are covered with 90,000 sheets of matt gold. The large bulb is 14.5 metres high and has a diameter of 11 metres at the equator. It is decorated with eight 7-metre high petals, while the four smaller bulbs are 7.5 metres high and 5.8 metres in diameter and use three small 3-metre petals. The Orthodox cross on the main bulb rises 36.20 metres from the ground like a spiritual beacon in the Parisian sky.

VOYONS À PRÉSENT LES MATÉRIAUX

L'édifice est en béton banché dont les voiles montent à 17 mètres de hauteur, une réalisation monumentale de Bouygues Ile de France. C'est la pierre de Massangis, une pierre noble de Bourgogne qui constitue l'essentiel des façades, directement agrafées sur le voile béton, mais aussi le bois et le verre. Le verre, inséré en sandwich, qui permet de faire entrer la lumière avec discrétion dans ce lieu de prière ouvert vers les cieux. Sur le plan architectural, les insertions de verre entre les pierres allègent l'édifice en créant une élégante illusion de feuilletage. Mais ce qui frappe le plus en évoluant dans cet ensemble, c'est l'harmonie des différents bâtiments et la sérénité qui y règne, aussi bien dans les coursives intérieures que dans les édifices. Une sérénité bienvenue dans un univers destiné à la culture et à la spiritualité, partie la plus importante du challenge architectural, non descriptible mais si puissamment perceptible. Ici ou à la Philharmonie, les bâtiments qui parlent à nos âmes sont le miracle de ces œuvres architecturales. □

LET'S SEE NOW THE MATERIALS

The building is made of reinforced concrete, with walls rising to a height of 17 metres, a monumental achievement by Bouygues Ile de France. Massangis stone, a noble stone from Burgundy, is used for most of the facades, which are stapled directly onto the concrete wall, as well as wood and glass. The glass, inserted in a sandwich, allows light to enter discreetly into this place of prayer open to the heavens. From an architectural point of view, the glass inserts between the stones lighten the building by creating an elegant illusion of foliage. But what is most striking about this complex is the harmony of the different buildings and the serenity that reigns there, both in the interior corridors and in the buildings. A welcome serenity in a world of culture and spirituality, the most important part of the architectural challenge, which cannot be described but is so powerfully perceptible. Here or at the Philharmonie, the buildings that speak to our souls are the miracle of these architectural works. □

Les portes de la cathédrale sont ouvertes tous les jours de 14h00 à 19h00 pour la visite et la prière. Très richement décorée comme les édifices religieux orthodoxes, elles gardent une simplicité et une réserve tout à fait innovantes, beaucoup moins chargées qu'à l'accoutumée. Offices les jeudis à 17 heures, vendredi 9 heures en Moldave et les samedis à 10 heures en Français. Les dimanches à 7h45 et 10 heures.

The doors of the cathedral are open every day from 2pm to 7pm for visits and prayers. Very richly decorated like the orthodox religious buildings, they keep a simplicity and a reserve quite innovative, much less loaded than usual.

Services on Thursdays at 5pm, Fridays at 9am in Moldavian and Saturdays at 10am in French. Sundays at 7.45am and 10am.

1 quai Branly – 75007 PARIS
www.cathedrale-sainte-trinite.fr/ru
www.facebook.com/cathedralesaintetrinite

